

家長/監護人家庭語言確認調查表

由學校工作人員填寫

請勿在本表格貼上學生資料的貼紙。

學區： _____ 行政區： _____ 學校編號： _____ 日期： _____

學生姓氏： _____ 學生名字： _____

學生身分證號碼： _____ 年級： _____ 正式班級： _____

為調查表提供資訊的人士與該名學生的關係（請勾選一項）：

母親 父親 監護人 本人（學生 - 年滿 18 歲） 其他 _____

與學生和家長的面談（必須進行）

（面談必須使用英語；如果適用，使用家長首選的語言）

英語 請註明家庭語言 _____

請工整書寫用英語和家庭語言與學生和家長進行面談的受過訓練的教師的全名和職稱：

如果使用了上述教師以外的口譯人員，請工整填寫其姓名、職銜或與學生的關係（如果適用）：

如果使用的是翻譯及口譯小組提供的電話口譯服務，學校實地工作人員沒有提供口譯服務，則在此打勾。

兩個字母的 **OTEL ALPHA** 代碼： _____

紐約州英語學習生確認測驗（**NYSITELL**）資格

工整填寫確認 **NYSITELL** 資格的受過培訓的教師的姓名和職銜（如果學生有 **IEP**，請註明把語言熟練程度小組 **NYSITELL** 確認表格發送給語言熟練程度小組的日期）。註：只有家庭語言不是英語的學生才符合資格接受 **NYSITELL** 資格確認。

簽名： _____ 日期： _____

是否符合資格參加紐約州英語學習生識別測驗： 是 否

如果學生有 **IEP**，則在此處打勾。

語言熟練程度小組 **NYSITELL** 確認表格發送給語言熟練程度小組的日期： _____

進一步的 **SIFE** 篩查

學生是否符合資格進行進一步的「中途輟學及學年不足的學生」（**SIFE**）篩查？（**OTEL** 代碼不能是「**NO**」）： 是 否

尊敬的家長或監護人：

為了儘可能給您的子女提供最好的教育，我們需要確定他們在英文理解、口語、閱讀和寫作方面的能力。為了讓您了解相關訊息，我們想知道您想收到什麼語言版本的學校重要通知。我們非常感謝您回答下面的問題。

謝謝您。

第 1 部分 - 紐約州英語學習生確認測驗 (NYSITELL) 資格

下面提供的訊息連同所提供的其他資訊將一起用於確定您的子女的家庭語言以及是否有資格參加「紐約州英語學習生確認測驗」(NYSITELL)。在相應的方格內打勾(✓)。如果使用另一種語言，請註明。

- | | | |
|---------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1. 子女 聽得懂 哪種(些)語言? | <input type="checkbox"/> 英語 | <input type="checkbox"/> 請註明其他語言 _____ |
| 2. 子女 會說 哪種(些)語言? | <input type="checkbox"/> 英語 | <input type="checkbox"/> 請註明其他語言 _____ |
| 3. 學生能用哪種(些)語言 閱讀 ? | <input type="checkbox"/> 英語 | <input type="checkbox"/> 請註明其他語言 _____
<input type="checkbox"/> 不能閱讀 |
| 4. 子女能 寫 哪種(些)語言? | <input type="checkbox"/> 英語 | <input type="checkbox"/> 請註明其他語言 _____
<input type="checkbox"/> 不會寫 |
| 5. 在學生的家裏或住所裏 大多數時間 講什麼語言? | <input type="checkbox"/> 英語 | <input type="checkbox"/> 請註明其他語言 _____ |
| 6. 學生 大多數時間 用哪種語言與父母/監護人溝通? | <input type="checkbox"/> 英語 | <input type="checkbox"/> 請註明其他語言 _____ |
| 7. 學生 大多數時間 用哪種語言與兄弟姐妹或朋友溝通? | <input type="checkbox"/> 英語 | <input type="checkbox"/> 請註明其他語言 _____ |
| 8. 學生 大多數時間 用哪種語言與其他親戚或照護者(例如：保姆)溝通? | <input type="checkbox"/> 英語 | <input type="checkbox"/> 請註明其他語言 _____ |

第 2 部分 - 與之前受的教育相關的資訊

對這部分問題的答覆將用於教學規劃。請就下列與您的子女有關的每一個問題填寫資訊。

- 學生是否第一次在美國就學? 是 否
如果回答「否」，則回答下面的問題：
 - 他/她曾在哪裏上學? _____
 - 他/她上學上了多長時間? _____
 - 每天上學幾個小時? _____
 - 他/她上了幾年學? _____
 - 當時在教學中使用的是哪種語言? _____
 - 您的子女是否曾有很長一段時間沒有上學? 如果回答「是」，請說明。

- 子女是否曾在另一個國家上過學? 是 否 如果回答「是」，則回答下面的問題：
 - 他/她曾在哪裏上學? _____
 - 他/她上學上了多長時間? _____
 - 當時在教學中使用的是哪種語言? _____
- 您的子女在上學前是否有參加小組活動的經驗(例如：托兒所、學前班)?
 是 否 如果回答「是」，用的是什麼語言? _____
- 您的子女是否還使用其他方式進行溝通，例如美國手語或輔助溝通裝置(例如：手動/電子通訊板)?
 是 否 如果回答「是」，請具體回答： _____

第 3 部分 - 家長資料

對這部分問題的答覆有助於教育局以家長/監護人所選的語言與其溝通。

- 您希望學校發給您的書面材料使用哪種語言? _____
- 您希望以哪種語言與學校的教職員進行口頭溝通? _____

家長簽名: _____

日期 _____